

## Editorial

**L'association KohaLa assure la documentation et la promotion de Koha depuis plusieurs années par différentes actions : le site web [koha-fr.org](http://koha-fr.org) ; la liste de diffusions Koha-infos ; l'organisation du symposium Koha ainsi qu'une journée de présentation de la version Koha de l'automne. Toutefois, il semblait important au conseil d'administration que nous puissions informer plus régulièrement nos adhérents des événements relatifs à Koha et à l'association. Aussi, nous avons décidé de lancer cette lettre d'information trimestrielle. N'hésitez pas à nous faire des retours à [associationkoha-la@gmail.com](mailto:associationkoha-la@gmail.com).**

**Bonne lecture !**

**Sonia BOUIS**

## La vie de l'association

Un travail de traduction du manuel utilisateurs de la dernière version a été effectué en début d'année grâce à un contrat pris en charge par l'association. Celui-ci n'est pas complet mais couvre déjà la documentation sur les principaux modules.

Ce travail a été réalisé avec des outils communautaires qui permettant une récupération facile le à chaque nouvelle version. Une première version est consultable en ligne : <http://translate.koha-community.org/manual/3.18/fr-FR/>

Vous pouvez déjà l'utilisez et nous faire part de vos remarques.

Une adresse mail générique a été créée pour toutes les questions liées à la trésorerie : [tresorerie@koha-fr.org](mailto:tresorerie@koha-fr.org). Pour rappel, toutes les adhésions et factures doivent être envoyées à :

*Aurélie FICHOT*

*Centre de documentation de Sciences-Po Grenoble  
Institut d'Etudes Politiques*

## Les nouveautés communautaires

Un nouveau moteur de recherche devrait bientôt être intégré dans Koha : ElasticSearch. Celui-ci devrait permettre de régler des dysfonctionnements sur l'OPAC lié à l'actuel moteur de recherche Zebra. Une interface de tests est proposée en Nouvelle-Zélande si vous souhaitez jeter un œil (en anglais) :

- <http://elasticsearch.koha.catalystdemo.net.nz/>
- <http://browse.koha.catalystdemo.net.nz/cgi-bin/koha/opac-browse.pl>





## Symposium

Deux sondages lancés fin juin nous ont permis d'avoir des retours sur le symposium et de connaître les raisons pour lesquelles certains n'avaient pas pu y participer. Voici les résultats dans les grandes lignes :

Les personnes qui ne sont pas venues au symposium à Vitré ont majoritairement choisi de ne pas participer à cause des difficultés de déplacement (pour 55% des répondants).

La deuxième raison est la date du symposium qui a été problématique pour 48 % des répondants.

Même si cela n'a pas été invoqué dans les premiers empêchements, les restrictions budgétaires ont contribué au choix de ne pas participer pour 62% des répondants.

Par contre, bonne nouvelle, pour 96% des répondants, le programme, les sujets et la durée du symposium ne faisaient pas partie des blocages.

- Quant aux personnes qui ont participé au symposium (87 % de bibliothécaires et 13 % d'informaticiens), elles ont principalement recherché dans le symposium les retours d'expériences, des informations sur les évolutions de Koha et à échanger avec les collègues. Dans les propositions d'améliorations, quelques pistes se dégagent : faire des parcours plus orientés BM/BU, avoir des interventions moins techniques pour les retours d'expériences.



## Les nouveaux utilisateurs Koha

Nous essaierons de faire un focus sur de nouveaux utilisateurs Koha dans cette newsletter. En attendant, pour voir les utilisateurs francophones qui se sont déclarés vous pouvez consulter la carte Google diffusée sur le site de l'association :

<http://koha-fr.org/content/sigb-koha/>

**Et n'hésitez pas à vous ajouter si ce n'est pas encore fait !**





## *Formations de l'association*

Nous relançons notre enquête pour savoir quelles formations vous souhaiteriez que nous organisions au sein de l'association en 2015-2016 :

<http://koha-fr.org/content/formations>



## *Site web koha-fr.org*

Une nouvelle rubrique a été créée sur le site pour vous permettre de participer à l'amélioration de Koha.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour connaître et tester les corrections et propositions d'amélioration qui sont en cours afin de pour donner votre avis et votre validation : <http://koha-fr.org/content/am%C3%A9liorer-koha>



# Bugzilla



## *Agenda*

- Le **14 Janvier 2016** à la BULAC sera organisée la présentation de la future version de Koha. Noter la date dès à présent !
- La conférence mondiale de Koha, la [KohaCon](#), aura lieu en Grèce en 2016 au mois de mai ou juin. Elle ne sera peut-être pas de sitôt en Europe, c'est peut-être l'occasion de participer !

